

Revisão de textos escritos em língua portuguesa

Texto original

Idealizada pela designer Magali Métrailler com inspiração nos modelos Jaeger-LeCoultre Geophysic dos anos 50, a linha Master Compressor arrancou com a inesperada aparição do Master Compressor Memovox em 2002 e foi posteriormente complementada com o Master Compressor Geographic e o Master Compressor Automatic no final de 2003. Este ano foi a vez de ser apresentado o Master Compressor Dualmatic, um relógio de espírito desportivo com alma nómada dotado de dois fusos horários e alimentado por um novo mecanismo genialmente concebido pela manufactura de Le Sentier: o Calibre 972, construído de maneira a facilitar qualquer eventual manutenção e que só precisa de ser observado a cada dez anos para um controlo de rotina.

A principal característica do Calibre 972, já baptizado de Autotractor pela robustez e fiabilidade, reside num rotor unidireccional montado sobre um rolamento de esferas de cerâmica (sete bolas, mais cinco menores na báscula da embraiagem) que não requer lubrificao ou revisões; também as grandes rodagens constituem uma novidade, sendo dotadas de um perfil ligeiramente arredondado que melhora a transmissão da energia. E as dimensões do tambor foram igualmente aumentadas, de modo a albergar uma corda com 50 horas de reserva de marcha.

Também o vital sistema de escape foi objecto de particular ateno: o galo do balanço transformou-se numa ponte fixada por parafusos de um lado e do outro da platina, privilegiando a estabilidade do balanço relativamente  configurao convencional. O próprio balanço  de grandes dimensões e bate a 28.800 alternâncias por hora; outra novidade  a regulao, efectuada com a ajuda de quatro parafusos na parte exterior do balanço. As duas extremidades da grande espiral estão fixas ao pistão e  virola através de uma soldadura laser e o porta-pitão está bloqueado por um parafuso que impede qualquer desregulao, mesmo em caso de choques violentos.

Outro pormenor surpreendente  o facto de o ponteiro dos pequenos segundos estar directamente posicionado sobre a roda dos segundos no mecanismo: a manufactura de Le Sentier assumiu a sua preferência por mostradores com pequenos segundos, pelo que o Autotractor já está preparado para essa disposio. E no que diz respeito  disposio de dois fusos horários integrados (duas rodas das horas, com uma mola intermédia que bloqueia uma hora), o novo mecanismo tem ainda a particularidade de sincronizar o ponteiro da hora local com a mudança de data para a frente e para trs graças a uma cruz de malta.

Resultado da revisão (com registo das alteraes)

Idealizada pela designer Magali Métrailler, com que se inspirou nos modelos Jaeger-LeCoultre Geophysic dos anos 50, a linha Master Compressor arrancou com a inesperada apario do Master

Formatada: Tipo de letra: Itálico

Letrrio*

Az. Torre do Fato, 2 A
1600-298 Lisboa
T.: + 351 21 711 20 20
F.: + 351 21 711 20 29
equipa@letrario.pt | www.letrario.pt

Capital social: € 8000
Contribuinte n.º 504 471 007
N.º 9020 na C.R.C. de Lisboa

Compressor Memovox, em 2002. ~~e~~ Foi posteriormente complementada com o Master Compressor Geographic e o Master Compressor Automatic, no final de 2003. Este ano foi a vez ~~da~~ ~~se~~ apresentação ~~de~~ do Master Compressor Dualmatic, um relógio de espírito desportivo, com alma nómada, dotado de dois indicadores de fusos horários diferentes e alimentado por um novo mecanismo genialmente concebido pela manufatura de Le Sentier: o calibre 972. Este foi construído de maneira a facilitar qualquer eventual manutenção, só precisando ~~e que só precisa~~ de ser observado ~~de dez em a cada~~ dez anos para um controlo de rotina.

A principal característica do calibre 972, já baptizado ~~de~~ Autotractor, pela robustez e fiabilidade, reside num rotor unidireccional montado sobre um rolamento de esferas de cerâmica (sete bolas, mais cinco menores na báscula de embraiagem), que não requer lubrificação ~~ou nem~~ revisões. ~~também~~ As grandes rodagens constituem ~~também~~ uma novidade, ~~sendo pois são~~ dotadas de um perfil ligeiramente arredondado que melhora a transmissão da energia. ~~E~~ As dimensões do tambor foram igualmente aumentadas, de modo a albergar uma corda com 50 horas de reserva de marcha.

O vital sistema de escape ~~Também o vital sistema de escape~~ foi ~~também~~ objecto de particular especial atenção: o galo do balanço transformou-se numa ponte fixada por parafusos de um lado e do outro da platina, o que privilegia ~~ndo~~ a estabilidade do balanço, ~~relativamente~~ ~~contrariamente~~ à configuração convencional. O próprio balanço é de grandes dimensões e bate a 28 800 alternâncias por hora. ~~O~~ outra novidade é a regulação, efectuada com a ajuda de quatro parafusos na parte exterior do balanço. As duas extremidades da grande espiral estão ~~fixadas~~ ao pistão e à virola, ~~através de~~ por uma soldadura a laser, e o porta-pitão está bloqueado por um parafuso que impede qualquer desregulação, mesmo em caso de choques violentos.

Outro pormenor surpreendente é o facto de o ponteiro dos pequenos segundos estar directamente posicionado sobre a roda dos segundos no mecanismo: a manufatura de Le Sentier assumiu a sua preferência por mostradores com pequenos segundos, pelo que o Autotractor já está preparado para esta disposição. E no que diz respeito à disposição ~~de~~ dois mostradores de fusos horários integrados (duas rodas das horas, com uma mola intermédia que bloqueia uma hora), o novo mecanismo tem ainda a particularidade de sincronizar o ponteiro da hora local com a mudança de data para a frente e para trás, graças a uma cruz de malta.

Comentário [L1]: Não serão os centésimos? Ou será o pequeno ponteiro dos segundos? Ou simplesmente o ponteiro dos segundos? Os segundos têm todos a mesma duração, daí a estranheza da expressão.

Comentário [L2]: Idem.

Resultado da revisão (sem registo das alterações)

Idealizada pela designer Magali Métrailler que se inspirou nos modelos Jaeger-LeCoultre Geophysic dos anos 50, a linha Master Compressor arrancou com a inesperada aparição do Master Compressor Memovox, em 2002. Foi posteriormente complementada com o Master Compressor Geographic e o Master Compressor Automatic, no final de 2003. Este ano foi a vez da apresentação do Master Compressor Dualmatic, um relógio de espírito desportivo, com alma nómada, dotado de dois indicadores de fusos horários diferentes e alimentado por um novo mecanismo genialmente concebido pela manufatura de Le Sentier: o calibre 972. Este foi construído de maneira a facilitar qualquer

eventual manutenção, só precisando de ser observado de dez em dez anos para um controlo de rotina.

A principal característica do calibre 972, já baptizado Autotractor, pela robustez e fiabilidade, reside num rotor unidireccional montado sobre um rolamento de esferas de cerâmica (sete bolas, mais cinco menores na báscula da embraiagem), que não requer lubrificaco nem revisões. As grandes rodagens constituem também uma novidade, pois são dotadas de um perfil ligeiramente arredondado que melhora a transmissão da energia. As dimensões do tambor foram igualmente aumentadas, de modo a albergar uma corda com 50 horas de reserva de marcha.

O vital sistema de escape foi também objecto de especial atenco: o galo do balanço transformou-se numa ponte fixada por parafusos de um lado e do outro da platina, o que privilegia a estabilidade do balanço, contrariamente  configuracão convencional. O próprio balanço  de grandes dimensões e bate a 28 800 alternâncias por hora. Outra novidade  a regulaco, efectuada com a ajuda de quatro parafusos na parte exterior do balanço. As duas extremidades da grande espiral estão fixadas ao pistão e  virola por uma soldadura a *laser*, e o porta-pitão está bloqueado por um parafuso que impede qualquer desregulaco, mesmo em caso de choques violentos.

Outro pormenor surpreendente  o facto de o ponteiro dos pequenos segundos estar directamente posicionado sobre a roda dos segundos no mecanismo: a manufactura de Le Sentier assumiu a sua preferência por mostradores com pequenos segundos, pelo que o Autotractor já está preparado para esta disposico. E no que diz respeito  disposico dos dois mostradores de fusos horários integrados (duas rodas das horas, com uma mola intermédia que bloqueia uma hora), o novo mecanismo tem ainda a particularidade de sincronizar o ponteiro da hora local com a mudança de data para a frente e para trs, graças a uma cruz de malta.